

Vesper propers, July 25, 2010
Ninth Sunday after Pentecost
Dormition of Saint Anna, Mother of the Theotokos

Dormition of the Holy Anna, mother of the Mother of God. All that we know of the mother of the Mother of God is taken from tradition, and from the apocryphal “Proto-Evangelion of James.” She is also commemorated on September 9th, with her husband St. Joachim.

Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006

Lamplighting Psalms in the Tone of the Week (Tone 8, p. 102), stichera 10-7.

Cantor: If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

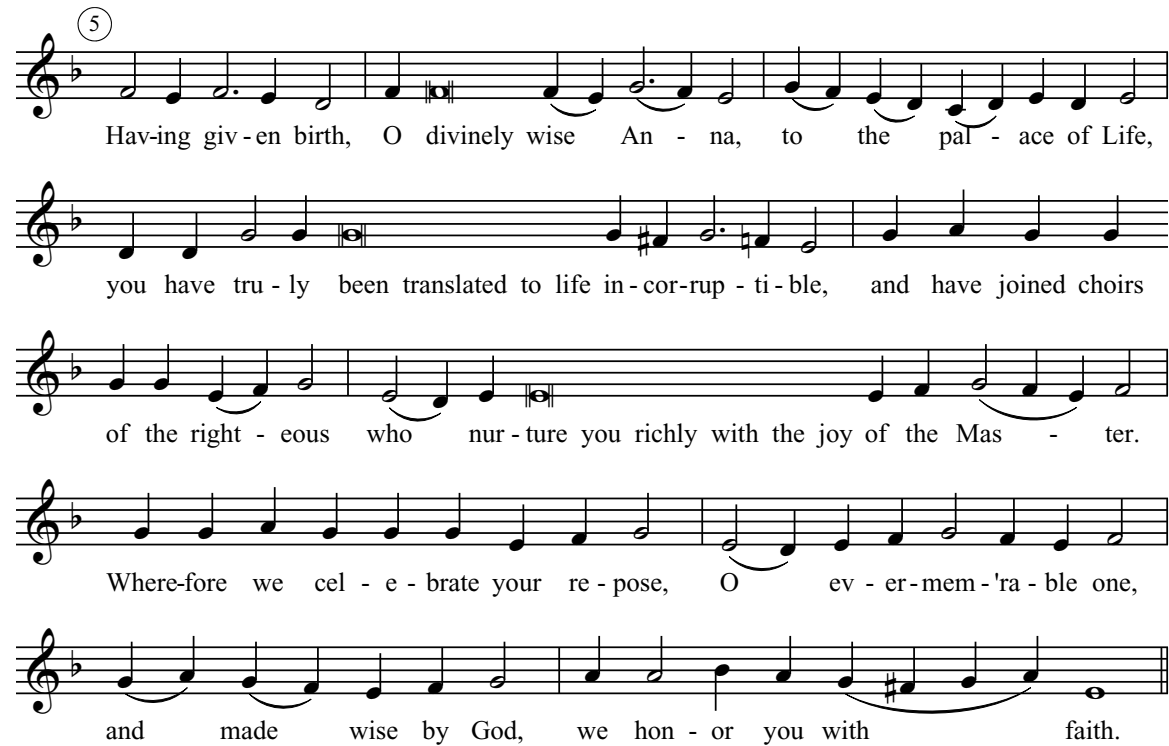
Stichera of the dormition of Saint Anna - Tone 4 podobn: Dal jesí znamenije

6

Pre - serv-ing in-tact the justifi-ca-tions of the Law, and la-bor-ing for
God Al-might - y, you were grant-ed, O An-na, to be-come the moth-er
of her who would give birth to Christ in the flesh: the pure and di-vine
maid - en. With her we al - so call you blest, and with joy - ful mind
we cel - e-brate to - day your ho - ly dor-mi - - - tion.

Cantor: My soul is waiting for the Lord. I count on his word.
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

⑤



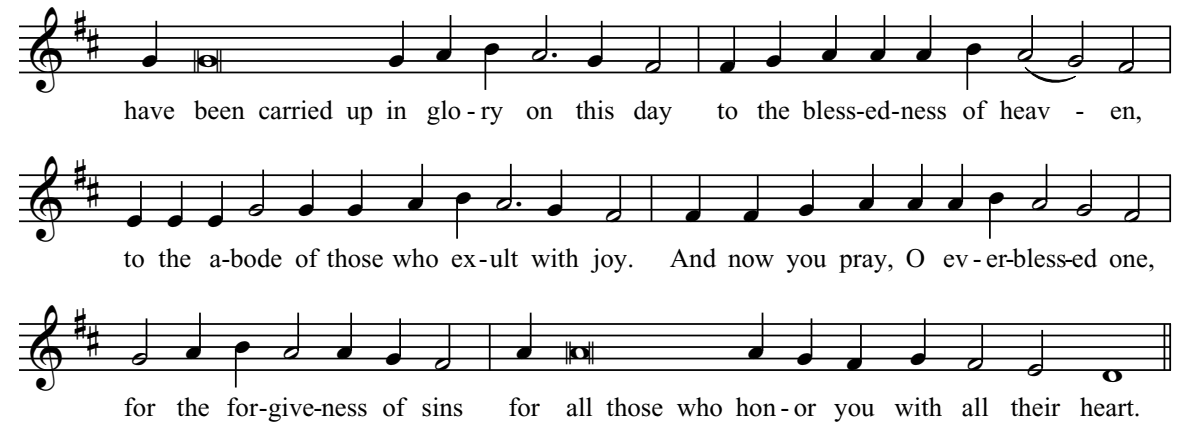
Hav-ing giv-en birth, O divinely wise An - na, to the pal - ace of Life,
you have tru - ly been translated to life in - cor - rup - ti - ble, and have joined choirs
of the right - eous who nur - ture you richly with the joy of the Mas - ter.
Where-fore we cel - e - brate your re - pose, O ev - er - mem - 'ra - ble one,
and made wise by God, we hon - or you with faith.

Cantor: Let the watchman count on daybreak,
(on 4) and Israel on the Lord.

④



Hav - ing giv - en birth, O divinely wise An - na, to the por - tal
of heav - en, you have made haste to the heavenly man-sions, O
glo-rious one, and now delight in di-vine glo - ry. By your in-ter-ces - sions,



have been carried up in glo - ry on this day to the bless-ed-ness of heav - en,
to the a-bode of those who ex-ult with joy. And now you pray, O ev - er-bless-ed one,
for the for-give-ness of sins for all those who hon-or you with all their heart.

Cantor: Now and ever...

Festal theotokion in the same tone (Tone 4, p. 68).

If litija was celebrated: conclude with the Blessing of Bread, p. 119.

Let us sing to her: Bless-ed is your womb, which bore her whose womb would
 car-ry the Light of the World. Bless-ed are your breasts, which nourished the
 mother of the Nour-ish-er of our life! En - treat him to deliver us from the
 en - e-my's ev - 'ry at-tack and to save our souls from af - flic - tion!

Cantor: Now and ever...

Aposticha theotokion in the same tone (Tone 8, p. 110).

Troparia

Troparion of the Resurrection, in the Tone of the Week (Tone 8, p. 111).

Cantor: (Tone 4) Glory...

Troparion of the dormition of Saint Anna - Tone 4

O ho - ly An - na, you are filled with the wis-dom of God, and you gave birth
 to the most pure Moth - er, the one who gave birth to Life. There-fore, you

grant glo-ry to us also who celebrate your holy dor-mi - tion, and dis-pel the gloom
 of the pas - sions driv - ing a - way the dark - ness of things
 that di - vide us from the Lord.

Cantor: (Tone 1) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Tone 1 podoban: O divnoje čudo

Be-hold, the ra - diant so-lem - ni - ty, a feast day for the whole world,
 the ho - ly and glo-ri-ous dor - mi - tion of An - na the
 won - drous moth - er who gave birth to the Moth - - - er of
 Life, the liv - ing Ark who con-tained the un-con-tain - a - ble Word.
 She de - liv - ered us from suf - fer - ing,

bring-ing us nev - er - end - ing joy, nev - er - end - ing joy,
and grants great mer - cy to the faith - ful.

Cantor: Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**
(on 2) acclaim him all you peoples!

O mar-vel-ous won - - - der! The wom-an who glo-rious-ly gave birth
un to the Vir - gin who a-lone is blest a-mong wom-en, the
Source of our Life, is pass-ing to day from this tem-por - al life
to the nev - er end - - - ing life. To - day
the glo - rious An - - - na is lift - ed up to heav - en
to ex - ult with an - gel - ic choirs, and to - day we
cel - e - brate her sa - cred feast.

by your child-bear - ing, you were de - liv - ered from cor-rup-tion by your death,
as you ra - diant - ly passed from earth to God. Bless - ed an - ces - tor
of Christ our God, you gave birth to his mother, the lamp-stand who bore
the Light. To - geth-er with her, en - treat the Lord to grant our souls great
mer - - - cy.

Aposticha

Sunday aposticha in the Tone of the Week (Tone 8, p. 108), concluding with:

Cantor: (Tone 8) Glory...

Theotokion - Tone 8 samohlasen

Come, all creation and with glo-rious cym - bals, let us praise the divinely-wise
An - na, whose womb bore the ho-ly moun-tain of God. To-day she
has departed for the spir-it-ual moun - tain, the dwell-ing-place of Par - a - dise.

by the Lord for the radiance of your ho - li - ness; by di - vine grace, you
 pre-pared the way for the ful - fill-ment of the Law as you gave
 birth to her who would bring forth the Auth-or of our Life. Ho - ly An-na and
 bless-ed Jo - a - chim, lights who have enkindled the re-splen - dent lamp,
 ra-diant with grace, the pure The-o - to - kos: in com-pan-y with her,
 en-treat the Lord to grant our souls great mer - cy.

③
 Re - joice, bless - ed land which bud - ded forth in this world
 the branch from whom the Lord would blos - som; you cease-lessly meditat-ed
 up-on his Law; and in you, grace was ful-filled. Freed from bar-ren-ness

Cantor: Strong is the love of the Lord for us;
 (on 1) he is faithful forever

①
 To-day, in the fer-vor of the Ho - ly Spir - it, all the faith-ful cel - e - brate
 the glo - rious feast of your ho - ly dor-mi - tion: be - hold, you are
 still with us, grant-ing us the grace of heal - ing,
 con - - sum - ing all e - vil spir - its a - round us
 and en - light-en - ing the hearts of the faith - - - ful,
 who sing of your ven - er - a - ble pass - ing, O ho - ly
 An - - - na.

Cantor: (Tone 8) Glory...

Doxastikon of Saint Anna - Tone 8 samohlasen

The ho - ly couple, Joa-chim and An - - - na, were for - merly barren but now

have brought forth the The-o - to - kos, that ho - ly branch from whom has
 blos-somed Christ our God, the sal-va-tion of the world. They have passed
 to the heav-en - ly courts. With their daugh-ter, in company with the an-gels' choirs,
 they now rejoice and constantly in - ter-cede for the world. Join-ing them in faith,
 we sing and cry a - loud: Through the Hand-maid of God, the all-pure Mar - y,
 you are the grand-par-ents of her Son, Je - sus Christ. There-fore, in - ter - cede
 for all of us.

Cantor: (Tone 8) Now and ever...

Dogmatikon in the Tone of the week (Tone 8, page 107).

Readings: Wisdom 3:1-9; EOT 315
 Wisdom 5:15-6:3; EOT 303
 Wisdom 4: 7-14 EOT 308

Litija

If litija is celebrated, the following stichera may be sung:

Tone 5 podoben: Radujsa živonosnyj Kreste

Re - joice, mys - tic - al dove who an-ounce the spring-time of grace
 to us; you lived a chaste and blame-less life and gave birth
 rev - 'rent-ly to the treas-ure of virginity, the spotless The - o - to - kos.
 O Ewe-lamb, you bore the vir - gin lamb who in turn by her word gave
 birth to the Word, the Lamb who takes a - way the sins of the world.
 Ho - ly An-na, grand-moth-er of the Lord who trans-ferred you to him-self
 from earth, en - treat him to grant our souls great mer - cy.

Re - joice, ven - erable couple, be-lov - ed of God, and cho - sen